Porównanie tłumaczeń Mateusza 9:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Kiedy zaś usunięci zostali [ci] ludzie, wszedłszy chwycił ― rękę jej, i została podniesiona ― dziewczynka. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Gdy zaś został wyrzucony tłum wszedłszy chwycił rękę jej i została wzbudzona dziewczynka |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdy zaś wygnano tłum,\* wszedł, ujął ją za rękę – i dziewczynka wstała.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Gdy zaś wyrzucony został tłum, wszedłszy chwycił rękę jej i podniosła się dziewczynka. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Gdy zaś został wyrzucony tłum wszedłszy chwycił rękę jej i została wzbudzona dziewczynka |

1. 1) <x>510 9:40</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>480 1:31</x>; <x>480 9:27</x>; <x>490 7:14-15</x>; <x>510 3:7</x>; <x>510 9:41</x>; <x>480 3:13-19</x>; <x>490 6:12-16</x>; <x>480 6:7-13</x>; <x>490 9:1-6</x>; <x>490 10:3-12</x> [↑](#footnote-ref-3)